



**Ministry of Higher Education and
Scientific Research**



**Chadli Benjdid University - Eltarf
Faculty of law and political science**

Legal terminology courses

First grade– Common core

Second semestre

Dr: Mokaddem Racha

Associate Professor-A

academic year : 2024/2025

Legal Terms	مصطلحات قانونية	
Principles	مبادئ	1
Right of defense	حق الدفاع	2
Court	محكمة	3
Judiciary	قضاء	4
Administrative judiciary	قضاء إداري	5
The judicial panel	تشكيلة الحكم	6
Claim/ Action	الدعوى	7
The admissibility requirements of the legal action	شروط قبول الدعوى	8
Principal claim / Main claim	طلب أصلي	9
A counterclaim	طلب مقابل	10
Substantive defenses	دفع موضوعية	11
Nullities for substantive irregularities	دفع بالبطلان الموضوعي	12
Lack of jurisdiction	عدم الإختصاص	13
Procedural incidents	عوارض الخصومة	14
Appeal	استئناف	15
Hearing	جلسة	16
The discontinuance of proceedings	شطب الدعوى	17

A default judgment	حكم غيابي	18
Decision	قرار	19
Notification	تبليغ	20

Legal concepts	مفاهيم قانونية	
	<p>جهة قضائية: هي تلك الجهة المؤهلة قانونا للنظر والفصل في الدعاوى والمنازعات.</p> <p>Jurisdiction: the quality recognized to an organization that, independently, makes decisions that have the nature of a judgment and are binding with the authority of res judicata.</p>	1
	<p>وقف الأشغال الجديدة: هي من دعاوى الحيازة، أين يطلب فيها الحائز وقف أعمال طارئة أو أعمال قد تمت أثرت في حيازته، وسببت له تعرضا في الحيازة.</p> <p>Action to stop new construction: a legal action by which the possessor requests the halt of new works (or constructions).</p>	2
	<p>حقوق الدفاع: هي إجراءات قانونية يستفيد منها الخصم كإطلاعه على مستندات خصمه.</p> <p>Rights of the defense: a procedure that allows the defendant to protect their rights during a trial.</p>	3
	<p>خصوصية: هي مجموعة الإعلانات والمواعيد والإجراءات، وغايتها إقامة الدعوى وتحقيقها والفصل فيها.</p> <p>Proceedings: a series of procedural acts from the filing of a legal claim to the judgment; its initiation creates a specific legal relationship between the parties: the procedural bond.</p>	4
	<p>إعتراض الغير الخارج عن الخصومة: هو طريق غير عادي يجوز اللجوء إليه من كل شخص لحقه ضرر أو له مصلحة في حكم صادر عن خصومة لم يكن طرفا فيها.</p> <p>Opposition outside the proceedings: any person who has an interest may file a third-party opposition against a judgment or ruling in which they were not a party.</p>	5



**Ministry of Higher Education and
Scientific Research**



**Chadli Benjdid University - Eltarf
Faculty of law and political science**

Legal terminology courses

First grade– Common core

Second semestre

Dr: Mokaddem Racha

Associate Professor-A

academic year : 2024/2025

Legal Terms	مصطلحات قانونية	
Accusatorial system	نظام إتهامي	1
Inquisitorial system	نظام تنقيبي	2
Prosecutor General	نائب عام	3
Juror	مُحلف	4
Amnesty	عفو شامل	5
Accused	متهم	6
Investigation	تحقيق	7
Search and seizure	تفتيش	8
Fresh pursuit/ Crime in progress	تلبس	9
Crime	جريمة	10
Juvenile court	محكمة الأحداث	11
Criminal court	محكمة الجنايات	12
Interrogation/ Questioning	استجواب	13
Constitution of the civil party	إدعاء مدني	14
Warrant of detention /Detention order	أمر إيداع	15
Arrest warrant	أمر بالقبض	16
Warrant for provisional release/ Provisional release order	أمر الإفراج المؤقت	17

The evidence	أدلة الإثبات	18
Preventive detention	حبس احتياطي	19
Seizure of objects	ضبط الأشياء	20

Legal concepts	مفاهيم قانونية	
	حدث: هو الذي لم يبلغ الثامنة عشرة حسب قانون العقوبات، حيث يكون بلوغ السن الجزائي في تمام الثامنة عشر والعبء في تحديد السن الرشد الجزائي للمتهم بيوم ارتكاب الجريمة.	
Minor : A person who has not reached the age of 18 years old, is considered a minor. The system of criminal responsibility varies according to age: if the minor is under 13 years old, they are not subject to prosecution and benefit from assistance and educational measures. However, if the minor is between 13 and 18 years old, they may be subject to a criminal sentence.		1
	حفظ الدعوى: إذا كانت أعمال الاستدلال ليس من شأنها تحريك الدعوى العمومية جاز للنيابة العامة أن تحفظ الدعوى.	2
Dismissal without further action : a decision made by the public prosecutor, based on the principle of prosecutorial discretion, temporarily setting aside the initiation of public prosecution.		
	دعوى عمومية: هي الدعوى التي تقيمها النيابة العامة باسم المجتمع، وغايتها تطبيق قانون العقوبات على من ارتكب جريمة، وإزالة الضرر اللاحق بالمجتمع.	3
Public prosecution : an action brought before a criminal court concerning the imposition of penalties on the perpetrator of an offense. Even though the civil party may initiate it, the public prosecutor always carries it out.		
	الضبطية القضائية: هي الجهة المخول لها قانونا مباشرة إجراءات الاستدلال ونشاطها لاحق عن الجريمة ومن ذلك قبول التبليغات والشكاوى، وإجراء المعاينات وسماع أقوال المشتبه فيهم والشهود، والبحث عن الجرائم والقبض عن المجرمين.	4

Judicial police: officers of the national police, the gendarmerie, and other specifically designated individuals tasked with the mission of detecting criminal offenses, collecting evidence, identifying offenders, and, once a judicial investigation is opened, carrying out investigative tasks delegated by the investigating judge.

غرفة الإتهام: هي درجة الثانية للتحقيق، مُشكلة من ثلاثة (3) قضاة تنظر في الاستئنافات المرفوعة أمامها بشأن أوامر قاضي التحقيق، في الحبس المؤقت، الإدعاء المدني، كما تنظر في إحالة المتهم على محكمة الجنايات وكذا رد الإعتبار القضائي والإشراف على الضبط القضائي.

Chamber of indictment: a division of the court that rules on appeals against orders or decisions issued during the course of a judicial investigation. It also acts as a disciplinary jurisdiction for judicial police officers and agents, and handles matters such as judicial rehabilitation, judicial settlement, and the resolution of conflicts between investigating judges



**Ministry of Higher Education and
Scientific Research**



**Chadli Benjdid University - Eltarf
Faculty of law and political science**

Legal terminology courses

First grade– Common core

Second semestre

Dr: Mokaddem Racha

Associate Professor-A

academic year : 2024/2025

Legal terms	مصطلحات قانونية	
Obligation	التزام	1
Specific performance	تنفيذ عيني	2
Compulsory enforcement	التنفيذ الجبري	3
Penalty of a daily fine /Penalty of a periodic fine	غرامة تهديدية	4
Due date	حلول الأجل	5
Impossibility of performance	استحالة التنفيذ	6
modalitie) of the obligation	أوصاف الإلتزام	7
Condition	الشرط	8
Term	الأجل	9
Penalty clause	تعويض إتفاقي (الشرط الجزائي)	10
Assignment of obligation	انتقال الإلتزام	11
Assignment of debt	حوالة الحق	12
General guarantee	الضمان العام	13
Universal successor	الخلف العام	14
Particular successor	الخلف الخاص	15
Creditor	دائن	16
Preferred creditor	دائن ممتاز	17

Confusion	إتحداد الذمة	18
Compensation	المقاصة	19
Prescription	تقادم مسقط	20

Legal concepts	مفاهيم قانونية	
	إعذار: محرر معلن عن يد محضر قضائي موجه للمدين للوفاء بالتزامه إزاء المدين.	1
	Delay in performance : A document served by a judicial officer to the debtor, instructing them to fulfill their obligation towards the creditor	
	حق الحبس: هو حق الدائن في حبس عين منقولة وثابتة يملكها مدينه، إذا فات أجل الوفاء ولم يستوف منه دينه.	2
	Right of retention : It is the right of the creditor to retain movable and immovable property owned by the debtor if the deadline for payment has passed and the debt has not been settled	
	دعوى صورية: دعوى يرفعها الدائنون لإبطال أعمال ظاهرة أو صورية قام بها المدين غشا وإضرار بحقوقهم.	3
	Simulated action: A lawsuit filed by creditors to annul apparent or simulated acts carried out by the debtor in fraud and to the detriment of their rights.	
	الضرر: هو الأذى المادي والمعنوي الذي يقع على النفس أو على المال قد يقع الضرر بالامتناع عن تنفيذ الإلتزام سواء كان تعاقدية أو قانونية أو بإقتراف جريمة.	4
	Damage: The material or moral harm affects a person or their property. The damage may result from the failure to fulfill an obligation, whether contractual or legal, or from the commission of a crime	
	الوفاء: هو قيام المدين بتنفيذ الإلتزام الذي عليه في مواجهة دائنه، قد يكون الوفاء عملا قانونيا أو ماديا.	5

Payment: it is the debtor's fulfillment of the obligation owed to the creditor. The performance may be a legal act or a material (physical) act



**Ministry of Higher Education and
Scientific Research**



**Chadli Benjdid University - Eltarf
Faculty of law and political science**

Legal terminology courses

First grade– Common core

Second semestre

Dr: Mokaddem Racha

Associate Professor-A

academic year : 2024/2025

Legal terms	مصطلحات قانونية	
Collective agreements	إتفاقيات جماعية	1
Labor inspection	مفتشية العمل	2
Labor Union	نقابة	3
Internal regulations	نظام داخلي	4
Probationary period	مدة تجريبية	5
Salaried workers	العمال الأجراء	6
Workplace conflicts	منازعات العمل	7
Serious professional misconduct	خطأ مهني جسيم	8
Disciplinary dismissal	تسريح تأديبي	9
Resignation	استقالة	10
Staff reduction	تقليص عدد العمال	11
Occupational medicine	طب العمل	12
Shift work	عمل تناوبي	13
Early retirement	تقاعد مسبق	14
Incentives	علاوات	15
Overtime	ساعات إضافية	16
Notice of strike	إشعار مسبق بالإضراب	17

Annual leave	عطلة سنوية	18
Breakdown of the employment relationship	فسخ علاقة العمل	19
Dissolution of the employment relationship	إنحلال علاقة العمل	20

Legal concepts	مفاهيم قانونية	
	<p>عقد العمل: هو العقد الذي يتعهد بموجبه عامل بأن يؤدي عملا تحت إدارة صاحب العمل أو إشرافه لقاء أجر، يكون مكتوبا أو شفويا، ونفرض بين عقد العمل محدد المدة وعقد العمل غير محدد المدة.</p> <p>Employment contract: an agreement by which a salaried person makes their professional activity available to another person, the employer or boss, who in return pays them a salary and holds authority over them. There are two types of employment contracts: fixed-term contracts and open-ended (permanent) contracts.</p>	1
	<p>خدمات إجتماعية: هي الخدمات التي تقدمها المؤسسة المستخدمة إلى العامل في مجال الصحة والسكن والثقافة والتسلية).</p> <p>Social services: within a company or organization, a set of non-mandatory actions or institutions, independent of the employment contract, aimed at improving the well-being of employees and their families (such as canteens, holiday camps)</p>	2
	<p>شهادة العمل: هي الشهادة التي يحق للعامل أن يطالب بها عند مغادرته العمل، وهي تثبت نوع العمل الذي كان يؤديه وتاريخ دخوله وإنفصاله عنه.</p> <p>Work certificate: upon the termination of the employment relationship, a work certificate is issued to the employee, indicating the date of hiring, the date of termination, as well as the positions held and the corresponding periods.</p>	3

4 حادث عمل: الإصابة التي تحدث أثناء قطع المسافة ذهابا وإيابا بين محل العمل من ناحية، ومحل سكن العامل الذي يقيم فيه عادة من ناحية أخرى، وهو كل ما يمس جسم الإنسان ويحدث ضررا جسمانيا لوقوعه فجأة نتيجة حادث بسبب العمل وفي أثناء القيام به.

Work accident: an accident that occurs because of /or in connection with work, to any salaried person, regardless of the location, and whether working for one or multiple employers or business owners.

5 مكاتب المصالحة: هي المكاتب التي يعرض عليها كل نزاع فردي خاص بالعمل.

Conciliation board: any individual labor dispute must, before any legal action is taken, be subject to a conciliation attempt before the conciliation board.



**Ministry of Higher Education and
Scientific Research**



**Chadli Benjdid University - Eltarf
Faculty of law and political science**

Legal terminology courses

First grade– Common core

Second semestre

Dr: Mokaddem Racha

Associate Professor-A

academic year : 2024/2025

Legal Terms	مصطلحات قانونية	
Commentary	التعليق	1
Decision	قرار	2
Judgment	حكم	3
Analysis	تحليل	4
Legal Text	نص قانوني	5
Linguistic Structure	بناء لغوي	6
Problematic	اشكالية	7
Legal Articles	مواد قانونية	8
Derivation	استخلاص	9
Plan	خطة	10
Section	مبحث	11
Matter	مطلب	12
Subsection	فرع	13
Numbering	ترقيم	14
Interpretation	تفسير	15
Aspects	أوجه	16
Consultation	استشارة	17

Legal concepts	مفاهيم قانونية
	<p>تعليق على حكم / قرار: نقصد بها مناقشة تحليلية أو نقدية لحكم أو قرار قضائي، وغالبًا ما يستند إليها الباحثون القانونيون أو طلاب القانون بهدف دراسة المنطق القانوني للحكم، وآثاره، وأهميته القانونية.</p> <p>Commentary on a Court Ruling / Decision: refers to an analytical or critical discussion of a court judgment, often written by legal scholars or students to examine the reasoning, implications, and legal significance of the decision.</p>
	<p>تحليل نص قانوني: هو عملية تهدف إلى فهم وتفسير مضمون النصوص القانونية (مثل نصوص الدستور، القوانين أو المراسيم)، من خلال دراسة ألفاظها، بنيتها اللغوية، سياقها التشريعي وغرض المشرع منها. يُعد هذا التحليل أداة أساسية في الدراسات القانونية، حيث يمكن من خلاله:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تحديد المعنى الدقيق للنص. - فهم النطاق الذي ينطبق عليه النص. - تفسير الغموض أو العمومية في صياغة النص. - تحديد العلاقة بين النصوص القانونية المختلفة. <p>Legal Text Analysis: it is a process aimed at understanding and interpreting the content of legal texts (such as constitutional provisions, laws, or decrees) by examining their wording, linguistic structure, legislative context, and the legislator's intent. This analysis is considered a fundamental tool in legal studies, as it allows for:</p> <p>Determining the precise meaning of the text.</p> <p>Understanding the scope to which the text applies.</p> <p>Interpreting ambiguity or generality in the text is wording.</p> <p>Identifying the relationship between different legal texts.</p>
	<p>مذكرة استخلاصية: هي وثيقة موجزة تُعدّ لتلخيص محتوى قانوني أو قضائي معيّن، مثل حكم أو قرار قضائي، نص قانوني، أو دراسة قانونية، يكون الهدف منها استخلاص المعلومات الأساسية والنتائج الجوهرية بشكل منظم ومبسّط، لتسهيل فهمها أو استخدامها في البحث أو التطبيق العملي. تتضمن المذكرة الاستخلاصية، العناصر الأساسية التالية:</p>

- موضوع الحكم /القرار القضائي، أو النص القانوني.
- أهم الوقائع أو النقاط القانونية.
- المبادئ أو القواعد المستخلصة.
- النتائج أو التوصيات (إن وُجدت).

Summary: is a concise document prepared to summarize the content of a specific legal or judicial text, such as a court judgment or decision, a legal provision, or a legal study. Its purpose is to extract the essential information and core findings in an organized and simplified manner, to facilitate understanding or use in research or practical application.

The summary memorandum typically includes the following key elements:

The subject of the judgment / judicial decision, or the legal text.

The main facts or legal points.

The principles or rules derived.

The outcomes or recommendations (if any).

استشارة قانونية: هي رأي قانوني يُقدّمه شخص مختص في القانون -قد يكون محامٍ أو مستشار قانوني- للأشخاص، بهدف توضيح الوضع القانوني لمسألة معينة أو إقتراح الحلول القانونية المناسبة لها.

4

Legal consultation: is a legal opinion provided by a person specialized in law—such as a lawyer or legal advisor—to individuals, with the aim of clarifying the legal status of a specific issue or proposing appropriate legal solutions for it.

تعليق على نص فقهي: هو تحليل أو مناقشة علمية لنص صادر عن فقيه أو باحث قانوني، ويهدف إلى فهم محتوى النص، تقييم حججه، وتبيان مدى انسجامه مع القواعد القانونية أو الفقهية الأخرى.

5

Commentary on a Doctrinal Text: It is a scientific analysis or discussion of a text written by a jurist or legal scholar, aimed at understanding the content of the text, evaluating its arguments, and highlighting the extent to which it aligns with other legal or doctrinal rules.



**Ministry of Higher Education and
Scientific Research**



**Chadli Benjdid University - Eltarf
Faculty of law and political science**

Legal terminology courses

First grade– Common core

Second semestre

Dr: Mokaddem Racha

Associate Professor-A

academic year : 2024/2025

Legal Terms	مصطلحات قانونية	
Right To Life	الحق في الحياة	1
Freedom Of Religion	حرية المعتقد	2
Equality	المساواة	3
Civil Rights	الحقوق المدنية	4
Humanity	الانسانية	5
Treaties	المعاهدات	6
Conventions	الاتفاقيات	7
Minorities	الأقليات	8
Nations	الشعوب	9
The International Community	المجتمع الدولي	10
International Charters	المواثيق الدولية	11
Peacekeeping	حفظ السلام	12
Recognition	الإعتراف	13
Cross-Border	عابرة للحدود	14
Ethics	أخلاقيات	15
Governmental	حكومية	16
Non-Governmental	غير حكومية	17

Supervision	الرقابة	18
Advisory Committee	اللجنة الاستشارية	19
Reporting System	نظام التقارير	20

Legal concepts	مفاهيم قانونية	
	<p>الأمم المتحدة: هي منظمة دولية تم تأسيسها في عام 1945 بعد الحرب العالمية الثانية بهدف تعزيز السلام والأمن وحقوق الإنسان والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والتعاون بين الدول الأعضاء. وتتكون من دول أعضاء تعمل معًا لمواجهة التحديات العالمية وتعزيز الدبلوماسية.</p> <p>United Nation :is an international organization established in 1945 after World War II to promote peace, security, human rights, social and economic development, and cooperation among member states. It is composed of member countries that work together to address global challenges and foster diplomacy.</p>	1
	<p>ميثاق حقوق الإنسان: هو وثيقة أو مجموعة من المبادئ التي تحدد الحقوق والحريات الأساسية التي يحق لكل فرد التمتع بها، بغض النظر عن الجنسية أو العرق أو الدين. النسخة الأكثر اعترافاً بها من هذه الوثيقة هي الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الذي اعتمده الأمم المتحدة في عام 1948.</p> <p>Universal Declaration of Human Rights: (UDHR): refers to a document or set of principles that outlines the fundamental human rights and freedoms to which all individuals are entitled, regardless of nationality, ethnicity, or religion. The most widely recognized version of this is the Universal Declaration of Human Rights adopted by the United Nations in 1948.</p>	2
	<p>الحماية الدبلوماسية: هي تلك الحماية القانونية التي تقدمها الدولة لرعاياها عندما يواجهون ضرراً أو ظمناً في دولة أخرى. تشمل هذه الحماية اتخاذ الدولة إجراءات دبلوماسية أو قانونية نيابة عن مواطنها، غالباً من خلال القنوات الدبلوماسية أو الهيئات القانونية الدولية، لضمان احترام حقوقهم.</p> <p>Diplomatic protection: refers to the legal protection that a state provides to its nationals when they face harm or injustice in another country. This protection involves the state taking diplomatic or legal action on behalf of</p>	3

its citizen, often through diplomatic channels or international legal bodies, to ensure their rights are upheld.

الصحافة الحرة: استقلالية وحرية وسائل الإعلام والصحافة من الرقابة الحكومية، الضغط السياسي، أو السيطرة من الشركات. وهو المبدأ الذي يضمن أن للصحفيين ووسائل الإعلام الحق في نشر الأخبار، والتعبير عن الآراء، ومشاركة المعلومات دون الخوف من الانتقام أو التدخل أو العواقب القانونية.

4

Free press: refers to the independence and freedom of media and journalism from government censorship, political pressure, or corporate control. It is the principle that journalists and media outlets have the right to report news, express opinions, and share information without fear of reprisal, interference, or legal consequences.

منظمة العفو الدولية: هي منظمة عالمية لحقوق الإنسان تعمل على حماية الأفراد من انتهاكات حقوق الإنسان وتعزيز العدالة والحرية والمساواة. تأسست في عام 1961، وهي منظمة غير حكومية وتعمل في أكثر من 150 دولة، وتقوم بحملات لإنهاء الانتهاكات مثل التعذيب، السجن غير العادل، والتمييز.

5

International Amnesty Organization: is a global human rights organization that works to protect individuals from human rights abuses and promote justice, freedom, and equality. Founded in 1961, it is non-governmental and operates in more than 150 countries, campaigning to end violations such as torture, unfair imprisonment, and discrimination.